



มหาวิทยาลัยศิลปากร สงวนลิขสิทธิ์

## สารบัญ

|  |           |
|--|-----------|
| สารจากผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย  | 2         |
| สารจากกรรมการและผู้จัดการมูลนิธิซิเมนต์ไทย   | 3         |
| คำขอบคุณ   | 7         |
| พิราบเสาชิงช้าถึงพิราบทองสนามหลวง โดย กัญญา เจริญศุภกุล  | 11        |
| From Giant Swing pigeons to Sanam Luang pigeons by Kanya Charoensupkul   | 13        |
| Kanya Dialoguing with Kanya by Den Wasiksiri   | 23        |
| กัญญา เจริญศุภกุล : พิราบขาว โดย จักรพันธ์ วิลาลีนีกุล / Kanya Charoensupkul:<br>White Pigeons by Jakapan Vilasineekul | 24 / 25   |
| บทนำ โดย เตยงาม คุปตะบุตร / Introduction by Tbeingam Guptabutra  | 26 / 28   |
| 1 ความเชื่อ 1 ความคิด 2 อารมณ์ กับการเป็น 1 กัญญา เจริญศุภกุล โดย อรรถชัย พองสมุทร                                     | 30 / 36   |
| 1 Belief 1 Thought 2 Emotions with Being the 1 Kanya Charoensupkul by Ark Fongsmut                                     |           |
| จากโกญตาถึงกัญญา: มิติทางประวัติศาสตร์ และสาส์นสู่สังคม โดย จิตติมา อมรพิเชษฐกุล                                       | 43 / 47   |
| From Goya to Kanya: Historical Significance and Social Message by Chittima Amornpichetkul                              |           |
| <b>บทความ 2530-2546 (Articles 1987-2003)</b>   |           |
| - ศิลปกรรมของกัญญา เจริญศุภกุล: พลังแฝงเบื้องหลังพื้นผิว โดย เจตนา นาควัชระ  | 83        |
| Kanya Charoensupkul's work: Hidden Force Behind a Calm Surface by Chetana Nagvajara                                    | 85        |
| - There's a hidden force behind Kanya's stark statements by Apinan Poshyananda   | 88        |
| มีพลังซ่อนไว้ ณ เบื้องหลังสาระอันชัดแจ้งของกัญญา โดย อภินันท์ ไชยยานนท์  | 91        |
| - The Integrative Art of Modern Thailand by Herbert P. Phillips  | 94        |
| งานศิลปะของกัญญา โดย จิตติมา อมรพิเชษฐกุล / Kanya and Her Art by Chittima Amornpichetkul                               | 96 / 101  |
| - กัญญา เจริญศุภกุล และวิถีทางแห่งการสร้างสรรคงาน Abstract Art โดย กฤษณา ธรรมณอม                                       | 106 / 111 |
| Kanya Charoensupkul and Her Ways in Abstract Art by Krisana Daroonthanom   |           |
| - Season of Change by Sutharin Koonphol / ฤดูกาลแห่งการเปลี่ยนแปลง โดย สุธาริน คุณผล                                   | 116 / 119 |
| - Toward on Asian School of Contemporary Art by Tani Arata   | 121 / 122 |
| - ผู้หญิงกับงานศิลปะ โดย กำจร สุนพงษ์ศรี / A Woman and Her Art by Kamjorn Soonphongsri                                 | 123 / 127 |
| - พฤษภาคม ของกัญญา โดย ไพศาล ธีรพงศ์วิษ / Kanya's May by Phaisal Theeraphongvit  | 131 / 133 |
| - ธง : รอยกระสุน โดย สมศักดิ์ เขาวินธาดาพงศ์ / Flags: Gunshots May 1992 by Somsak Chowthadapong                        | 136 / 137 |
| - A Message For All Occasions by Khetsirin Knithichan / ถ้อยความในยามต่างๆ โดย เกษศิรินทร์ นิติจันท์                   | 138 / 141 |
| - Practical Spiritualism by Glen R. Brown / จิตวิญญาณนิยม โดย Glen R. Brown  | 144 / 148 |
| - Cutting to the CORE by Khetsirin Knithichan / กรีดเข้าไปถึงแก่น โดย เกษศิรินทร์ นิติจันท์                            | 153 / 155 |
| ภาพประกอบผลงาน พ.ศ. 2528 - 2534 ในบทความ / Illustration of Works from 1985 to 1991 in the Articles                     | 157       |
| ภาพประกอบผลงาน พ.ศ. 2533 - 2534 ในบทความ / Illustration of Works from 1990 to 1991 in the Articles                     | 158       |
| ภาพประกอบผลงาน พ.ศ. 2535 - 2546 ในบทความ / Illustration of Works from 1992 to 2003 in the Articles                     | 159       |
| ผู้เขียนบทความ ผู้แปล / Contributors & Translators   |           |
| ประวัติ  | 173       |



## คำขอบคุณ

ขอขอบคุณ ศาสตราจารย์ ดร.อภิรักษ์ โปษยานนท์ ผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ที่มอบโอกาสความกรุณาสับสนุนให้ข้าพเจ้ามีโอกาสจัดนิทรรศการครั้งนี้

คุณสรนุช ธงศิลา กรรมการและผู้จัดการมูลนิธิซิเมนต์ไทย บริษัทผลิตภัณฑ์กระดาษไทย จำกัด ในความกรุณาสับสนุนการดำเนินการและวัสดุเยื่อกระดาษสำหรับสร้างผลงาน

กราบขอบพระคุณ ศาสตราจารย์เกียรติคุณ ชลุต นิ่มเสมอ ศาสตราจารย์เกียรติคุณประหยัด พงษ์ดำ และคณาจารย์ผู้ประสิทธิ์ประสาทความรู้ทุกท่าน

กราบขอบพระคุณ ศาสตราจารย์เกียรติคุณ ดร.เจตนา นาควัชระ ในความกรุณาแนะนำอันมีคุณค่ายิ่ง ขอขอบพระคุณ คุณศิวัชร ทรรทรานนท์ ที่กรุณาให้เกียรติเป็นประธานในพิธีเปิดนิทรรศการ ขอขอบคุณอาจารย์สมศักดิ์ เขาวนธาดาทงศ์ รองผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ที่มอบโอกาสและความช่วยเหลือ

### ขอบคุณทุกท่านในความกรุณาอบบความทั้งเก่าและใหม่เพื่อจัดพิมพ์

ศาสตราจารย์เกียรติคุณ ดร.เจตนา นาควัชระ  
ศาสตราจารย์กิตติคุณ ก้าวร สุนพงษ์ศรี

ศาสตราจารย์ ดร.อภิรักษ์ โปษยานนท์

ดร.จิตติมา อมรพิเชษฐ์กุล

รองศาสตราจารย์ ดร.กฤษณา หงษ์อุเทน

อาจารย์สมศักดิ์ เขาวนธาดาทงศ์

อาจารย์จักรพันธ์ วิลาสินีกุล

อาจารย์ ดร.เตยงาม คุปตะบุตร

อาจารย์อรรษย์ พองสมุทร

ดร.สุธาริน คุณผล

คุณเกษศิริพันธ์ นิตจันท์

คุณไพศาล อีรพงศ์วิเศษ

Dr.Glen R.Brown

Asian Art News

ขอขอบพระคุณ ดร. ชุมพล ศิลปอาชา นายกรัฐมนตรีมหาวิทยาลัยศิลปากร อาจารย์ ดร.อุทัย ดุลยเกษม อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร คุณภราดาเดช พยัทธิเชียร อดีตอธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร ขอขอบคุณ อาจารย์ปัญญา วิจินธนสาร คณบดีคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร คณาจารย์ ภาควิชาภาพพิมพ์ และคณาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ในความกรุณาและไมตรีจิต

ขอขอบพระคุณ คุณเมตตา อุทกะพันธุ์ ประธานกรรมการบริหารและกรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท อมรินทร์ พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน)

### ขอบคุณในความช่วยเหลือและกำลังใจ

รองศาสตราจารย์อิทธิพล ตั้งโฉลก  
รองศาสตราจารย์ ดร.สุพรรณิ ฉายะบุตร  
ศาสตราจารย์ปรีชา เกาทอง  
ศาสตราจารย์วิโชค มุกตามณี  
รองศาสตราจารย์สน สิมাত্রัง  
รองศาสตราจารย์ปริญญา ตันติสุข  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ถาวร โกอุดมวิทย์  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ญาณวิทย์ กุญแจทอง  
รองศาสตราจารย์พัชยศ พุทธเจริญ  
คุณปณยวีร์ เอี่ยมสกุล

อาจารย์จักรพันธ์ วิลาลีนิกุล  
อาจารย์อำนาจ คงวาริ  
อาจารย์จิรากร ประสงค์กิจ (ผู้ออกแบบการจัดนิทรรศการ)  
รองศาสตราจารย์รสลิน - อาจารย์ธีรชารัด กาสต์  
อาจารย์ชัยยศ อิษฏ์วรพันธุ์  
อาจารย์พรพิไล มีมาลัย  
อาจารย์อำมฤทธิ ชูสุวรรณ  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุธี คุณาวิชยานนท์  
อาจารย์มานะ เอี่ยมวัฒน์นะ  
คุณเอกสิทธิ์ อ่าบุญ

### ขอบคุณท่านผู้แปลบทความ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์เด่น วาลิกศิริ  
ดร.สุธาริน คุณผล

อาจารย์ภัทระ ด้านอุตรา  
คุณอรนุช อนุศักดิ์เสถียร

### ขอขอบคุณผู้ให้ความช่วยเหลือประชาสัมพันธ์และสื่อสิ่งพิมพ์ ฯลฯ

คุณประพันธ์ ประกาสะวัต  
หอศิลป์ร่วมสมัย ARDEL  
คุณธวัชชัย สมคง 'FINE ART'  
คุณสุพัตรา สุขสวัสดิ์  
คุณตรีจิต อินทรขันธ์  
คุณเบญจมาศ ภูประเสริฐ  
หนังสือพิมพ์ The Nation

คุณนริศรา เพ็ชรวิม้งสา (Advertising และ Wall Text)  
คุณวันชัย ตันติวิทยาพิทักษ์  
นิตยสารสารคดี (อนุญาตให้พิมพ์ภาพถ่ายเชิงช้ำยามค่า)  
คุณณัฐฤดี พลาลิขิต Galerie N  
นิตยสาร art 4 d  
คุณอิษฐาน ผ่องใส  
นิตยสารบ้านและสวน ฯลฯ

ขอขอบคุณทุกท่านในสำนักงานเลขานุการคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ในความช่วยเหลือและเป็นกำลังใจเสมอมา

ขอบคุณอาจารย์อำนาจ คงวาริ อาจารย์สมชาย รุ่งก่อน และนักศึกษาคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ในด้านการสร้างงาน, จัดเตรียมผลงานและติดตั้งผลงาน คุณอิสรากร อนุพันธ์ คุณมงคล ฤกษ์ยาม คุณปิยะพร ชัชวาลย์ คุณธีรพล หอสง่า และคณะทำงานทุกท่าน

ขอขอบคุณท่านเจ้าหน้าที่สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ในความช่วยเหลือ อำนวยความสะดวก ในการจัดนิทรรศการครั้งนี้.